

# tata

## INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCCIONS D'ÚS



## JCRA1667

## RADIADOR DE ACEITE MINI

MINI RADIADOR A ÓLEO • MINI OIL-FILLED RADIATOR

MINI RADIATEUR D'HUILE • MINI RADIATORE AD OLIO

MINI-ÖLHEIZKÖRPER • RADIADOR D'OLI MIN



## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Asa
2. Selector de temperatura.
3. Indicador luminoso.
4. Recogecables.
5. Patas.

## MAIN COMPONENTS

1. Handle.
2. Temperature selector.
3. Pilot light.
4. Cord storage.
5. Foot.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Manico.
2. Selettore di temperatura.
3. Indicatore luminoso.
4. Avvolgicavi.
5. Piedini.

## COMPONENTS PRINCIPALS

1. Nansa.
2. Selector de temperatura.
3. Testimoni lluminós.
4. Recollidor de cable.
5. Potes.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Pega.
2. Seletor de temperatura.
3. Luz piloto.
4. Sistema de recolha do cabo.
5. Pés.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Poignée.
2. Sélecteur de température.
3. Voyant lumineux.
4. Range-câbles.
5. Pieds.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Griff
2. Temperatúrauswahlschalter.
3. Leuchtanzeige
4. Kabelfach
5. Füße.

## DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202405

**Mod. JCRA1667**

**220-240 V~**


**50-60Hz**

**850 W**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el radiador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- **Este producto solo es apto para espacios bien aislados o uso ocasional.**
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se le ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición prevista de funcionamiento normal y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.

- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción si se ha caído.
- No usar si hay señales visibles de daño al aparato de calefacción.
- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie plana y estable.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de fuego, mantenga los textiles, cortinas u otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- No humedezca ni sumerja el aparato en agua.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que están ocupadas por personas que no pueden abandonar por sí mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
-  Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse particular atención cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- Use el radiador siempre en posición vertical.

- Las partes metálicas exteriores se calientan durante su funcionamiento. Evite tocarlas hasta pasado un tiempo después de haberlo desconectado.
- No debe colocarse el aparato debajo, ni frente a una toma de corriente.
- Al usarlo por primera vez, deje el radiador funcionando durante 2 ó 3 horas en su posición de máxima temperatura y en un lugar ventilado al objeto de que desaparezca el olor a “nuevo”.
- Durante el calentamiento es normal que se produzcan algunos sonidos.
- No lo conecte con el cable de alimentación enrollado en el recogecables. Desenróllelo totalmente.
- No apoye el cable de conexión sobre las zonas calientes del aparato
- Deje un espacio libre de al menos 60 cm. en torno a los lados y sobre el radiador.
- Se deben de seguir las disposiciones concernientes al aceite en caso de que el aparato vaya a ser desechado.
- Este aparato está lleno de un aceite especial exactamente determinado, de forma que las reparaciones que requieran la apertura del contenedor de aceite no deben ser efectuadas mas que por el fabricante o su servicio de asistencia técnica, con los que deberá ponerse en contacto en caso de aparecer una fuga de aceite.
- La limpieza y el mantenimiento, a realizar por el usuario, no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el aparato a la red y gire el selector de temperatura (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición máxima (MAX).
- Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada y siempre que el indicador luminoso (3) esté encendido, gire el selector de temperatura (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador se apague.
- El termostato se encargará de mantener la temperatura de la habitación de forma automática con el consiguiente ahorro de energía, durante este proceso el indicador luminoso (3) se encenderá y apagará constantemente.
- Para apagar el aparato, gire el selector de temperatura (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su posición mínima (MIN).

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el radiador está desconectado de la red y déjelo enfriar.
- Elimine el polvo con un trapo seco.
- No use en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos etc., que puedan deteriorar la superficie del aparato.
- Después de proceder a su limpieza y para recogerlo enrolle el cable de alimentación en el recoge-cables (4).

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o radiador em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- **Este produto é unicamente adequado para espaços bem isolados ou para uso ocasional.**
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem manter-se afastados do aparelho a menos que estejam a ser constantemente supervisionados.
- As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 só devem poder ligar e desligar o aparelho sempre que este tenha sido colocado, ou instalado, na sua posição prevista de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura entendendo os riscos que o aparelho apresenta. As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 não devem ligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características coincide com a da rede.
- Verifique se a tomada dispõe de uma adequada ligação à terra.
- Não usar este aquecedor perto de banheiras, chuveiros ou outras zonas onde exista água, como piscinas.
- Se o aquecedor caiu não o usar.
- Não usar se, no aquecedor, existirem sinais visíveis de danos.
- Use este aquecimento sobre uma superfície plana e estável.
- **ATENÇÃO:** Não utilizar este aquecedor em salas pequenas ocupadas por pessoas que não possam sair da sala por conta própria, a menos se existir vigilância permanente.
- Não o humedeça nem o mergulhe o aparelho em água.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.

- **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os tecidos, cortinas ou outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



- Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.  
**CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter-se especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.**
- Utilize o radiador sempre na posição vertical.
- As partes metálicas exteriores aquecem durante o seu funcionamento. Evite tocá-las até ter passado algum tempo depois ter sido desligado.
- O aparelho não deve ser colocado por baixo, nem à frente, de uma tomada de corrente.
- Ao utilizá-lo pela primeira vez deixe o radiador a funcionar durante 2 ou 3 horas na sua posição de temperatura máxima e num local ventilado para que o cheiro a “novo” desapareça.
- Durante o aquecimento é normal que ocorram alguns sons.
- Não o ligue com o cabo de alimentação enrolado em volta do sistema de recolha do cabo. Desenrole-o completamente.
- Não deixe o cabo de ligação tocar em partes quentes do aparelho.
- Deixe um espaço livre de, pelo menos, 60 cm. em redor dos lados e sobre o radiador.
- Se for deitar fora o aparelho devem ser seguidas as disposições relativas ao óleo.

- Este aparelho está cheio de um óleo especial, de modo que as reparações que necessitem da abertura do recipiente do óleo só devem ser efetuadas pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, com os quais deverá entrar em contacto no caso de aparecer uma fuga de óleo.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Ligue o aparelho à rede e rode o seletor de temperatura (2) no sentido dos ponteiros do relógio até à sua posição máxima (MÁX.).
- Após o ambiente ter alcançado a temperatura desejada e sempre que o indicador luminoso (3) estiver aceso rode o seletor de temperatura (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador se apague.
- O termostato encarregar-se-á de manter a temperatura ambiente, automaticamente, com a consequente poupança de energia. Durante este processo, o indicador luminoso (3) aceder-se-á e apagar-se-á constantemente.
- Para desligar o aparelho, rode o seletor de temperatura (2) no sentido contrário ao dos ponteiros de relógio até à sua posição mínima. (MIN).

#### **MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Antes de o limpar certifique-se que o radiador está desligado da corrente e deixe-o arrefecer.
- Remova o pó com um pano seco.
- Na sua limpeza não utilize productos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos etc., que posma deteriorar a superfície do aparelho.
- Após a sua limpeza e para o recolher, enrole o cabo de alimentação no sistema de recolha de cabos (4).

#### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



**ATTENTION**

- Carefully read these instructions before connecting your appliance and keep it for future enquires.
- **This appliance is only suitable for well insulated spaces and occasional use.**
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Children under 3 years should be kept out of reach of the appliance unless constantly supervised.
- Children ages 3 and under 8 should only be able to turn on and off the unit, provided that this has been placed or installed in its normal operating position and provided they are supervised or have been instructed to use the device on a safely and understand the risks that the device has. Children ages 3 and under 8 years old should not plug, regular and clean the appliance or make performing maintenance.
- Keep plastic bags and other packaging elements out of the reach of children. They may be potentially dangerous.
- Do not plug in before making sure the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the base of the plug is adequately earthed.
- Do not use this heating device in the immediate surroundings of a bathtub, shower or swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a flat and stable surface.

- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms that are occupied by people who cannot leave the room themselves, unless permanent surveillance is provided.
- Do not submerge or wet the appliance.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other flammable material at a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service center.



- To avoid over heating do not cover the heater.  
**CAUTION: Some parts of this appliance may become hot and cause burns. Particular attention should be made when children and vulnerable people are present.**
- Use always the radiator in a vertical position.
- The external parts of the appliance get hot during its use; avoid touch them until the appliance gets cold.
- Do not place under or in front of any plug.
- When you use it for the first time, leave the radiator on for 2 or 3 hours in the maximum temperature position in a ventilated place, in order to disperse the initial "new" smell.
- It is normal to hear some noises caused by the oil heating up.
- Do not plug when the cable cord is inside the cord storage. Take it out totally.
- Do not rest the cable on the hot sides of the appliance.
- The minimum space around the sides and above the radiator should be 60 cm.

- Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
- This appliance contains a precise quantity of a special oil, therefore any repairs, which require the oil tank to be opened, must not be carried out by any other person than the manufacturer or an authorised technical service, which you must contact in case of an oil leak were to appear.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- Plug in the appliance and turn the temperature selector (2) clockwise to its maximum position (MAX).
- When the room reaches the desired temperature and always that pilot light (3) is lighted, turn the temperature selector (2) anti-clockwise until the light goes off.
- The thermostat will automatically maintain the room temperature consequently using a minimum light consumption, during this process the indicator light (3) will turn on and off constantly.
- To turn off the appliance, turn the temperature selector (2) counterclockwise to its minimum position (MIN).

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before cleaning the appliance make sure the radiator is unplugged and allow it to cool.
- Remove the dust with a dry cloth.
- Do not use chemical or abrasive products, metallic scourers and so on, which may deteriorate the surface, to clean the appliance.
- After cleaning and to collect the cable cord wind the cable cord into the cord storage (4).

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



**ATTENTION**

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre le radiateur en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- **Ce produit est adapté uniquement aux espaces bien isolés ou pour un usage occasionnel.**
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans, à moins que ceux-ci soient supervisés constamment.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pouvoir uniquement allumer et éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et que les enfants soient supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil, de façon sûre, et s'ils comprennent les risques présentés par l'appareil. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations d'entretien.
- Tenir les sacs en plastic ou les éléments de l'emballage hors de portée des enfants. Ils sont une source potentielle de danger.

- Ne le connectez pas sans vous assurer préalablement que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques coïncide avec celui de votre domicile.
- Vérifiez que la base de la prise dispose d'une prise de terre appropriée.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage s'il présente des signes visibles d'avoir été endommagé.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface plane et stable.
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des pièces de dimensions réduites occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins de fournir une surveillance permanente.
- Ne pas humidifier ni submerger l'appareil dans l'eau.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie, maintenir les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.



- Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.

**PRÉCAUTION : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire**

**particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Utilisez toujours le radiateur en position verticale.
- Les parties métalliques extérieures se réchauffent durant le fonctionnement. Une fois déconnecté, attendez un certain temps avant de les toucher.
- L'appareil ne doit pas se placer en face ni sous une prise électrique.
- Lors de la première utilisation, laissez le radiateur fonctionner 2 à 3 heures à température maximale et dans un endroit ventilé pour que l'odeur de "neuf" disparaisse.
- Durant le chauffage, l'appareil peut émettre des sons.
- Ne branchez pas l'appareil avant d'avoir extrait le cordon d'alimentation de son compartiment de rangement. Déroulez-le complètement.
- Ne pas appuyer le câble de connexion sur les zones chaudes de l'appareil.
- Laissez un espace libre d'au moins 60 cm. sur les côtés et au-dessus du radiateur.
- Suivez les dispositions relatives à l'huile si vous avez l'intention de vous défaire de l'appareil.
- Cet appareil est rempli d'une huile spéciale exactement déterminée, de façon que les réparations nécessitant l'ouverture du container d'huile ne devront être effectuées que par le fabricant ou son service d'assistance technique, que vous devrez contacter en cas de fuite d'huile.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

## CONSEILS D'UTILISATION

- Branchez l'appareil au secteur et tournez le sélecteur de température (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position maximale (MAX).
- Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée et que le voyant (3) est allumé, tournez le sélecteur de température (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.
- Le thermostat se chargera de maintenir la température de la pièce de manière automatique, permettant ainsi de faire des économies. Pendant ce processus, le voyant (3) s'allumera et s'éteindra constamment.
- Pour éteindre l'appareil, tournez le sélecteur de température (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position minimale (MIN).

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que le radiateur est déconnecté du secteur et laissez-le refroidir.
- Éliminez la poussière à l'aide d'un chiffon sec.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni d'éponges métalliques etc., susceptibles de détériorer la superficie de l'appareil.
- Après l'avoir nettoyé, rangez le câble d'alimentation en l'enroulant dans l'enrouleur de câble (4).

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



## ITALIANO

## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il radiatore elettrico e conservarle per eventuali future consultazioni.
- **Questo prodotto é adatto a spazi isolati o ad uso occasionale.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con discapacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- I bambini minori di 3 anni devono mantenersi lontano dalla portata dell'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 devono solo poter accendere e spegnere l'apparecchio, sempre che l'apparecchio

sia già stato collocato nella sua posizione di accensione e che siano supervisati o abbiano ricevuto indicazioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscano i rischi dell'utilizzo dello stesso. I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 non devono attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- Apparecchio non adatto a uso in ambienti con vasche da bagno, docce o piscine.
- Non usare l'apparecchio a seguito di possibili cadute.
- Non usare l'apparecchio in presenza di danni visibili.
- Utilizzare questo apparecchio riscaldante su una superficie piana e stabile.
- **AVVERTENZE:** Non usare l'apparecchio in ambienti piccoli in presenza di persone non in grado di abbandonare tali ambienti autonomamente, a meno che non sia previsto un servizio di sorveglianza costante.
- Non inumidire né immergere l'apparecchio in acqua.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- **AVVERTENZE:** Al fine di ridurre il rischio incendi, mantenere tessuti, tende e altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dalla presa d'aria.

- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.



- Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.

**PRECAUZIONE: Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare scottature. Bisogna fare molta attenzione con i bambini e con le persone vulnerabili quando queste sono presenti.**

- Il radiatore elettrico deve essere sempre usato in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio è in funzione, le sue superfici metalliche esterne si riscaldano. Prima di toccarle, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario per il loro raffreddamento.
- Non collocare l'apparecchio né sotto né di fronte a una presa di corrente.
- Quando si usa per la prima volta, si consiglia di far funzionare l'apparecchio per 2 o 3 ore in un luogo ben ventilato, impostando la temperatura al massimo: in questo modo si favorirà la scomparsa del caratteristico odore sprigionato dal radiatore elettrico al suo primo uso.
- L'emissione di eventuali rumori nella fase di riscaldamento è perfettamente normale.
- Non collegare alla rete elettrica quando il cavo d'alimentazione si trova nell'avvolgicavi. Il cavo deve essere completamente srotolato.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici calde dell'apparecchio.

- È necessario lasciare uno spazio libero di almeno 60 cm. attorno al radiatore, sia lateralmente che nella parte superiore.
- Quando l'apparecchio non sia più utilizzabile, è necessario operare in conformità alle disposizioni vigenti in materia di smaltimento dell'olio.
- L'apparecchio contiene un olio speciale appositamente preparato per quest'uso: le riparazioni che richiedano l'apertura del contenitore d'olio devono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante o dal suo Servizio di Assistenza Tecnica, ai quali ci si deve rivolgere anche in caso di perdite d'olio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e ruotare il selettore di temperatura (2) in senso orario fino alla posizione massima (MAX).
- Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata e finché la spia (3) è accesa, ruotare il selettore di temperatura (2) in senso antiorario fino a quando la spia si spegne.
- Il termostato manterrà automaticamente la temperatura ambiente, risparmiando energia, e durante questo processo la spia (3) si accenderà e spegnerà costantemente.
- Per spegnere l'apparecchio, ruotare il selettore di temperatura (2) in senso antiorario fino alla posizione minima (MIN).

#### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina del radiatore dalla rete elettrica e lasciare che si raffreddi.
- Eliminare la polvere con un panno secco.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Dopo la pulizia, avvolgere il cavo di alimentazione nell'avvolgicavo (4) pe


#### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## ACHTUNG

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zu Referenzzwecken auf.
- **Dieses Produkt eignet sich nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung.**
- Dieses Gerät darf von Kinder ab 8 Jahren und Personen, deren physische, sinnliche oder geistige Fähigkeiten beschränkt sind, oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Nutzung des Geräts auf sichere Weise unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur an- und ausschalten, wenn das Gerät vorschriftsmäßig aufgestellt bzw. installiert wurde, sie bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt oder in der Benutzung des Apparats unterwiesen wurden. Die Funktion und die Risiken, die mit der Handhabung des Geräts in Verbindung stehen, müssen ihnen erklärt und von ihnen verstanden worden sein. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht ausstecken, regulieren oder reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.
- Plastiktüten und Verpackungsmaterialien sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Erstickungsgefahr!
- Prüfen Sie, ob die angegebene Spannung des Typenschildes mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Steckanschluss ordnungsgemäß geerdet ist.

- Das Heizgerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizgerät sollte nach einem Sturz nicht mehr verwendet werden.
- Dieses Heizgerät auf einer ebenen und stabilen Fläche betreiben.
- **WARNHINWEIS:** Zur Minimierung von Brand sind Textilien, Vorhänge und andere entzündliche Materialien mindestens einen Meter vom Luftaustritt entfernt zu halten.
- Das Gerät darf nicht nass gemacht oder in Wasser getaucht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Zimmern, in denen sich Personen aufhalten, die das Zimmer eigenständig nicht verlassen können und ständiger Überwachung bedürfen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
-  Zur Vermeidung von Überhitzung darf das Heizgerät nicht bedeckt werden.
- **VORSICHT: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Menschen in der Nähe befinden.**
- Der Heizlüfter sollte stets in aufrechter Position verwendet werden.

- Die äußeren Komponenten aus Metall erhitzen sich. Lassen Sie nach dem Ausschalten einige Zeit verstreichen, ehe Sie diese Komponenten berühren.
- Das Gerät darf nicht unterhalb oder vor eine Steckdose aufgestellt werden.
- Bei der ersten Nutzung sollte der Heizlüfter 2 oder 3 Stunden in der Stufe auf maximaler Temperatur betrieben werden und an einem gut gelüfteten Ort aufgestellt werden, bis der Geruch „nach neu“ verschwindet.
- In der Heizphase ist es normal, dass einige Geräusche vernehmbar sind.
- Schließen Sie das Gerät nicht mit im Kabelfach aufgerolltem Netzkabel an. Entrollen Sie das Kabel vollständig.
- Darauf achten, dass das Stromkabel nicht die heißen Bereiche des Geräts berührt.
- Lassen Sie mindestens 60 cm Platz an den Seiten und um den Heizlüfter herum frei.
- Bitte beachten Sie die Vorschriften zur Entsorgung von gebrauchtem Öl, wenn Sie der Heizlüfter nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
- Dieses Gerät wurde mit einem speziellen Öl gefüllt, so dass Reparaturen, die ein Öffnen des Ölbehälters erforderlich machen, nur vom Hersteller selbst oder einem technischen Kundendienst auszuführen sind. Bitte nehmen Sie entweder mit dem Hersteller oder dem technischen Kundendienst Kontakt auf, sofern es zu einem Austritt von Öl kommen sollte.
- Vom Benutzer zu tätige Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

#### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und drehen Sie den Temperatúrauswahlschalter (2) im Uhrzeigersinn bis in die höchste Position (MAX).
- Nachdem das Zimmer die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen sie bei eingeschaltetem Leuchtanzeiger (3) den Temperatúrauswahlschalter (2) gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Leuchtanzeiger ausschaltet.
- Der Thermostat hält jetzt die Zimmertemperatur automatisch und sorgt damit für eine entsprechende Energieeinsparung. Während dieses Vorgangs schaltet sich der Leuchtanzeiger (3) immer wieder ein und aus.
- Zum Ausschalten des Geräts drehen Sie den Temperatúrauswahlschalter (2) gegen den Uhrzeigersinn bis auf die niedrigste Position (MIN).

#### WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen und abkühlen zu lassen, ehe Sie es reinigen.
- Staub lässt sich einfach mit einem trockenen Tuch entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reinigungs- oder Scheuermittel, Metallschwämme, etc., welche die Oberflächen des Geräts beschädigen könnten.
- Wickeln Sie nach erfolgter Reinigung das Kabel zur Aufbewahrung auf den Kabelaufwickler (4).

#### UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CATALÀ

## ATENCIÓ

- Llegiu atentament aquestes instruccions abans de posar el radiador en funcionament i conserveu-les per a consultes futures.
- **Aquest producte només és apte per a espais ben aïllats o l'ús ocasional.**
- Aquest aparell el poden fer servir nens de 8 o més anys i persones amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència ni coneixement, només si se les

supervisa o han rebut la instrucció adequada pel que fa a l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenen els riscos que fer-ne ús comporta.

- L'aparell s'ha de mantenir fora de l'abast dels nens de menys de 3 anys, tret que estiguin supervisats en tot moment.
- Els nens d'entre 3 i 8 anys només han de poder engegar i apagar l'aparell si aquest s'ha col·locat o instal·lat en la posició prevista de funcionament normal i se'ls supervisa o han rebut instruccions relatives a l'ús segur de l'aparell i entenen els riscos que fer-ne ús comporta. Els nens d'entre 3 i 8 anys no han d'endollar, regular ni netejar l'aparell o fer-hi operacions de manteniment.
- No deixeu bosses de plàstic o elements de l'embalatge a l'abast dels nens. Són fonts potencials de perill.
- No el connecteu sense la seguretat que el voltatge que s'indica a la placa de característiques i el de casa vostra coincideixen.
- Comproveu que la base de l'endoll tingui una presa de terra adequada.
- No feu servir l'aparell de calefacció en l'entorn immediat d'una banyera, dutxa o piscina.
- No feu servir l'aparell de calefacció si us ha caigut.
- No feu servir l'aparell de calefacció si hi ha senyals visibles que està malmès.
- Feu servir aquest aparell de calefacció damunt d'una superfície plana i estable.
- **ADVERTIMENT:** Per reduir el risc de foc, manteniu els tèxtils, les cortines o altres materials inflamables a una distància mínima d'1 metre de la sortida d'aire.
- No humitegeu l'aparell ni el submergeu en aigua.

- Vigileu que els nens no juguin amb l'aparell. Eviteu que el tinguin a l'abast.
- **ADVERTIMENT:** No feu servir aquest aparell de calefacció en habitacions petites que estiguin ocupades per persones que no en poden sortir per elles mateixes, tret que se'ls proporcionï vigilància permanent.
- Només un Servei Tècnic Autoritzat en pot manipular o substituir components.



- Per evitar que se sobreescalfi, no cobriu l'aparell de calefacció.
- **PRECAUCIÓ: Hi ha parts d'aquest aparell que es poden escalfar molt i provocar cremades. Heu de parar atenció especial quan hi hagi presents nens i persones vulnerables.**
- Feu servir el radiador sempre en posició vertical.
- Les parts metàl·liques exteriors s'escalfen mentre està en funcionament. Eviteu tocar-les fins que hagi passat un temps després que l'hàgiu desconnectat.
- No col·loqueu l'aparell sota o davant d'una presa de corrent.
- En fer-lo servir per primera vegada, deixeu el radiador funcionant durant 2 o 3 hores en la posició de temperatura màxima i en un lloc ventilat, perquè deixi de fer olor de "nou".
- Durant l'escalfament, és normal que faci sorolls.
- No el connecteu amb el cable d'alimentació enrotllat en el recollidor de cable. Desenrotlleu-lo totalment.
- No recolzeu el cable de connexió damunt de les zones calentes de l'aparell.
- Deixeu un espai lliure d'almenys 60 centímetres al voltant dels costats i damunt del radiador.

- Cal que seguïu les disposicions relatives a l'oli si us heu de desfer de l'aparell.
- Aquest aparell està ple d'un oli especial exactament determinat, de manera que les reparacions en què calgui obrir el contenidor d'oli només les pot fer el fabricant o el seu servei d'assistència tècnica, amb qui us haureu de posar en contacte en cas d'una fuga d'oli.
- La neteja i el manteniment, que van a càrrec de l'usuari, no els poden fer els nens si no és amb supervisió.
- Si el cable d'alimentació està malmès, per estalviar-vos un perill, l'heu de fer substituir pel fabricant o pel servei postvenda o per personal similar qualificat.

#### **INSTRUCCIONS D'ÚS**

- Connecteu l'aparell a la xarxa i feu girar el selector de temperatura (2) en el sentit de les agulles del rellotge, fins que arribi a la posició màxima (MAX).
- Quan s'hagi assolit a l'habitació la temperatura que voleu, i sempre que el testimoni lluminós (3) estigui encès, feu girar el selector de temperatura (2) en sentit contrari a les agulles del rellotge fins que el testimoni s'apagui.
- El termostat s'encarregarà de mantenir la temperatura de l'habitació de manera automàtica, amb l'estalvi energètic conseqüent. Durant aquest procés, el testimoni lluminós (3) s'encendrà i s'apagarà constantment.
- Per apagar l'aparell, feu girar el selector de temperatura (2) en el sentit contrari a les agulles del rellotge, fins que arribi a la posició mínima (MIN).

#### **MANTENIMENT I NETEJA**

- Abans de netejar-lo, assegureu-vos que el radiador està desconnectat de la xarxa i deixeu-lo refredar.
- Traieu-ne la pols amb un drap sec.
- Per a la neteja, no feu servir productes químics o abrasius, fregalls metàl·lics o altres que puguin malmetre la superfície de l'aparell.
- Després de la neteja, i per recollir-lo, enrotlleu el cable d'alimentació en el recollidor de cable (4).

#### **PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT**

- Com a consumidor, quan us en vulgueu desprendre, heu de dipositar l'aparell per a tractament posterior en un centre de recollida de residus o en un contenidor per a aquesta finalitat.
- No el llenceu mai a les escombraries. Així contribuïreu a tenir cura del medi ambient i millorar-lo..



<b>Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos</b>					
Identificador(es) del modelo: JCRA1667					
<b>Partida</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>	<b>Partida</b>	<b>Unidad</b>
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,4103	kW	Control manual de la carga de calor, con termostato	no
Potencia calorífica Mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica Máxima continuada	$P_{max,c}$	0,4103	kW	Control eléctrico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				Potencia calorífica asistida por ventiladores	no
A potencia calorífica nominal	$eI_{max}$	0,000	kW	<b>Tipo de control de potencia/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica Mínima	$eI_{min}$	0,000	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$eI_{SB}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de Temperatura interior	no
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí
				Con control electrónico de temperatura interior	no
				Control electrónico de temperatura interior y Temporizador diario	no
				Control electrónico de temperatura interior y Temporizador semanal	no
<b>Otras opciones de control (puede seleccionar varias)</b>					
				Control de temperatura interior con detección de presencia	no
				Control de temperatura interior con detección de Ventanas abiertas	no
				Con opción de control a distancia	no
				Con control de puesta en marcha adaptable	no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				Con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					

<b>Requisitos de informação que os dispositivos de aquecimento elétrico locais devem cumprir</b>					
Identificador(es) do modelo: JCRA1667					
<b>Descrição</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>	<b>Descrição</b>	<b>Unidade</b>
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de origem do calor, somente para dispositivos de aquecimento de acumulação elétrica local (selecione um)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{NOM}$	0,4103	kW	Controlo manual da carga térmica, com termóstato	não
Potência calorífica Mínima (indicativa)	$P_{MIN}$	0	kW	Controlo manual da carga térmica com resposta à temperatura interior ou exterior	não
Potência calorífica Máxima continuada	$P_{MAX,C}$	0,4103	kW	Controlo elétrico da carga térmica com res posta à temperatura interior ou exterior	não
<b>Consumo auxiliar de eletricidade</b>				Potência calorífica assistida por ventiladores	não
A potência calorífica nominal	$eI_{MAX}$	0,000	kW	<b>Tipo de controlo de potência/de temperatura interior (selecione um)</b>	
A potência calorífica Mínima	$eI_{MIN}$	0,000	kW	Potência calorífica de nível único, sem controlo de temperatura interior	não
Em modo de espera	$O_{SB}$	0	kW	Dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior	não
				Com controlo de temperatura interior através de termóstato mecânico	sim
				Com controlo eletrónico de temperatura interior	não
				Controlo eletrónico de temperatura interior e temporizador diário	não
				Controlo eletrónico de temperatura interior e temporizador semanal	não
<b>Outras opções de controlo (pode seleccionar várias)</b>					
				Controlo de temperatura interna com deteção de presença	não
				Controlo de temperatura interna com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de controlo remoto	não
				Com controlo de funcionamento adaptável	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de lâmpada preta	não
Informação de contacto: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					

<b>Information requirements for electric local space heaters</b>					
Model identifier(s): JCRA1667					
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0,4103	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,4103	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	no
At nominal heat output	$e_{lmax}$	0,000	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	0,000	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{lSB}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>					
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					

<b>Informations obligatoires pour les appareils de chauffage local électriques</b>					
Identifiant(s) du modèle : JCRA1667					
Description	Symbole	Valeur	Unité	Description	Unité
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, uniquement pour les appareils de chauffage local électriques à accumulation (sélectionner un type de chaleur)</b>	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	0,4103	kW	Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec thermostat	non
Puissance calorifique minimum (indicatif)	$P_{min}$	0	kW	Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec réponse à la température intérieure ou extérieure	non
Puissance calorifique maximum continue	$P_{max,c}$	0,4103	kW	Contrôle électrique de la charge de chaleur, avec réponse à la température intérieure ou extérieure	non
<b>Consommation auxiliaire d'électricité</b>				Puissance calorifique assistée par ventilateurs	non
À puissance calorifique nominale	$e_{l_{max}}$	0,000	kW	<b>Type de contrôle de puissance/ de température intérieure (sélectionnez un type)</b>	
À puissance calorifique minimum	$e_{l_{min}}$	0,000	kW	Puissance calorifique à un seul niveau, sans contrôle de température intérieure	non
En mode attente	$e_{l_{sb}}$	0	kW	Deux niveaux manuels ou plus, sans contrôle de température intérieure	non
				Avec contrôle de température intérieure par thermostat mécanique	oui
				Avec contrôle électronique de température intérieure	non
				Contrôle électronique de température intérieure et programmeur quotidien	non
				Contrôle électronique de température intérieure et programmeur hebdomadaire	non
<b>Autres options de contrôle (vous pouvez en sélectionner plusieurs)</b>					
				Contrôle de température intérieure avec détection de présence	non
				Contrôle de température intérieure avec détection de fenêtres ouvertes	non
				Option de contrôle à distance	non
				Contrôle de mise en marche adaptable	non
				Limitation de la durée de fonctionnement	non
				Capteur de lumière noire	non
Contact: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, Calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					

<b>Requisiti di informazione obbligatori per apparecchi elettrici.</b>					
Codice identificatore del modello: JCRA1667					
<b>Partita</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>	<b>Partita</b>	<b>Unità</b>
<b>Potenza calorifera</b>				<b>Tipo di apporto di calore per apparecchi di riscaldamento locale elettrico (sceglie uno).</b>	
Potenza calorifera nominale	$P_{nom}$	0,4103	kW	Controllo manuale con termostato.	no
Potenza calorifera Minima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	Controllo manuale del calore con risposta interna o esterna.	no
Potenza calorifera Massima continuata	$P_{max,c}$	0,4103	kW	Controllo elettrico del calore con risposta alla temperatura interna o esterna.	no
<b>Consumo di elettricità</b>				Potenza calorifera assistita tramite ventilazione	no
A potenza calorifera nominale	$e_{l_{max}}$	0,000	kW	<b>Tipo di controllo di potenza/temperatura interna (sceglie uno).</b>	
A potenza calorifera Minima	$e_{l_{min}}$	0,000	kW	Potenza calorifera ad un solo livello senza controllo di temperatura interno.	no
In modo stand-by	$e_{l_{sb}}$	0	kW	Due o più livelli manuali senza controllo di temperatura interna.	no
				Con controllo di temperatura interno mediante termostato meccanico	sì
				Con controllo elettronico di temperatura.	no
				Controllo di temperatura interno e temporizzatore giornaliero.	no
				Controllo elettronico di temperatura interno e temporizzatore settimanale.	no
<b>Altre opzioni di controllo (può sceglierne veri).</b>					
				Controllo di temperatura interno con controllo di presenza	no
				Controllo di temperatura interna con controllo di finestre aperte.	no
				Con opzione di controllo a distanza.	no
				Con controllo di accensione adattabile.	no
				Con limitazione di tempo e funzionamento.	no
				Con sensore di lampada negra.	no
Contacto: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, Calle D, s/n 31500 Tudela Navarra					

<b>Informationen, die in Verbindung mit aufstellbaren elektrischen Heizgeräten gegeben werden müssen</b>					
Kennung(en) des Modells: JCRA1667					
Posten	Symbol	Wert	Einheit	Posten	Einheit
Heizleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für aufstellbare elektrische Speicherheizgeräte (Bitte eines auswählen)	
Heizleistung Nominal	$P_{nom}$	0,4103	kW	Manuelle Steuerung der Wärmebelastung tato	Nein
Heizleistung Minimal (indikativ)	$P_{min}$	0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmebelastung Auf die Innen- oder Außentemperatur abgestellt	Nein
Heizleistung Maximal durchgehend	$P_{max,c}$	0,4103	kW	Elektrische Steuerung der Wärmebelastung mit Auf die Innen- oder Außentemperatur abgestellt	Nein
Hilfsverbrauch Von Strom				Durch Ventilatoren unterstützte Heizleistung	Nein
zu Heizleistung Nominal	$e_{l_{max}}$	0,000	kW	Art der internen Leistungs-/ Temperaturkontrolle (Bitte eine Option auswählen)	
zu Heizleistung Minimale	$e_{l_{min}}$	0,000	kW	Heizleistung mit einer einzigen Stufe, ohne Kontrolle Innentemperatur	Nein
In Wartemodus	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Zwei oder verschiedene manuelle Stufen ohne Kontrolle der Innentemperatur	Nein
				Mit Kontrolle der Innentemperatur mithilfe eines mechanischen Thermostats	Ja
				Mit elektrischer Kontrolle der Innentemperatur	Nein
				Elektrische Kontrolle der Innentemperatur Täglicher Zeitschalter	Nein
				Elektrische Kontrolle der Innentemperatur Wöchentlicher Zeitschalter	Nein
<b>Andere Kcontroloptionen (verschiedene Optionen stehen zur Wahl)</b>					
				Kontrolle der Innentemperatur mit Erkennung von Anwesenheit	Nein
				Kontrolle der Innentemperatur mit Erkennung von Offene Fenster	Nein
				Mit optionaler Fernsteuerung	Nein
				Mit anpassbarer Inbetriebnahmekontrolle	Nein
				Mit beschränkter Funktionszeit	Nein
				Mit schwarzem Lampensensor	Nein
Kontaktinformationen: Jata electrodomésticos S.A. Polígono La Serna, Calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					

<b>Requisits d'informació que els aparells de calefacció local elèctrics han de complir</b>					
Identificador(es) do modelo: JCRA1667					
<b>Partida</b>	<b>Simbol</b>	<b>Valor</b>	<b>Unitat</b>	<b>Partida</b>	<b>Unitat</b>
<b>Potència calorífica</b>				<b>Tipus d'aportació de calor, només per als aparells de calefacció local elèctrics d'acumulació (seleccionen-ne un</b>	
Potència calorífica nominal	$P_{NOM}$	0,4103	kW	Control manual de la càrrega de calor, amb termòstat	no
Potència calorífica mínima (indicativa)	$P_{MIN}$	0	kW	Control manual de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	no
Potència calorífica màxima continuada	$P_{MAX,C}$	0,4103	kW	Control elèctric de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consum auxiliar d'electricitat</b>				Potència calorífica assistida per ventiladors	no
A potència calorífica nominal	$e_{MAX}$	0,000	kW	<b>Tipus de control de potència/de temperatura</b>	
A potència calorífica mínima	$e_{MIN}$	0,000	kW	Potència calorífica d'un sol nivell, sense control de temperatura interior	no
En mode d'espera	$O_{SB}$	0	kW	Dos o més nivells manuals, sense control de temperatura interior	no
				Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic	si
				Amb control electrònic de temperatura interior	no
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador diari	no
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador setmanal	no
<b>Altres opcions de control (en podeu seleccionar més d'una)</b>					
				Control de temperatura interior amb detecció de presència	no
				Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes	no
				Amb opció de control a distància	no
				Amb control d'engageda adaptable	no
				Amb limitació de temps de funcionament	no
				Amb sensor de llum negra	no
Informació de contacte: Electrodomésticos Jata S.A. Polígono La Serna, calle D, s/n 31500 Tudela (Navarra)					



## GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

## EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

### GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

### WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

### GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

### GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

### GARANTIE

DE

Der Garantiennehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes

# Jata

## **ESPAÑA**

Polígono La Serna, calle D, s/n  
31500 TUDELA - Navarra  
Tel. 94 621 55 40

## **PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.es](http://www.jata.es)**

